5. Mose 4

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und nun[H6258], Israel[H3478], höre[H8085] auf[H413] die Satzungen[H2706] und auf[H413] die Rechte[H4941], die[H834] ich[H595] euch lehre[H3925] zu tun[H6213], damit[H4616] ihr lebt[H2421] und hineinkommt[H935] und das Land[H776] in[H3423] Besitz[H3423] nehmt[H3423], das[H834] der HERR[H3068], der Gott[H430] eurer Väter[H1], euch gibt[H5414]. **2** Ihr sollt nichts[H3808] hinzutun[H3254] zu[H5921] dem Wort[H1797], das[H834] ich[H595] euch gebiete[H6680], und sollt nichts[H3808] davon[H4480] tun, damit ihr beobachtet die Gebote[H4687] des HERRN[H3068], eures Gottes[H430], die[H834] ich[H595] euch gebiete[H6680]. [?][H1639] [?][H8104] **3** Eure Augen[H5869] haben gesehen[H7200], was[H834] der HERR[H3068] wegen des Baal Peor getan[H6213] hat; denn[H3588] alle[H3605] Männer[H376], die[H834] dem Baal Peor nachgegangen[H1980 H310] sind, hat der HERR[H3068], dein Gott[H430], aus[H4480] deiner Mitte[H7130] vertilgt[H8045]; [?][H1187] [?][H1187] **4** ihr[H859] aber, die ihr dem HERRN[H3068], eurem Gott[H430], anhingt[H1695], seid heute[H3117] alle[H3605] am Leben[H2416]. **5** Siehe[H7200], ich habe euch Satzungen[H2706] und Rechte[H4941] gelehrt[H3925], so wie[H834] der HERR[H3068], mein Gott[H430], mir geboten[H6680] hat, damit ihr so[H3651] tut[H6213] inmitten[H7130] des Landes[H776], wohin[H834 H8033] ihr[H859] kommt[H935], um es in[H3423] Besitz[H3423] zu nehmen[H3423]. **6** Und so beobachtet und tut[H6213] sie! Denn[H3588] das[H1931] wird eure Weisheit[H2451] und euer Verstand[H998] sein vor den Augen[H5869] der Völker[H5971], die[H834] alle[H3605] diese[H428] Satzungen[H2706] hören[H8085] und sagen[H559] werden: Diese[H2088] große[H1419] Nation[H1471] ist ein wahrhaft[H7535] weises[H2450] und verständiges[H995] Volk[H5971]. [?][H8104] **7** Denn[H3588] welche[H4310] große[H1419] Nation[H1471] gibt es, die[H834] Götter[H430] hätte, die[1] ihr[H413] so nahe[H7138] wären, wie der HERR[H3068], unser Gott[H430], in allem[H3605], worin wir zu[H413] ihm rufen[H7121]? **8** Und welche[H4310] große[H1419] Nation[H1471] gibt es, die[H834] so gerechte[H6662] Satzungen[H2706] und Rechte[H4941] hätte, wie dieses[H2063] ganze[H3605] Gesetz[H8451], das[H834] ich[H595] euch heute[H3117] vorlege[H5414 H6440]? **9** Nur[H7535] hüte[H8104] dich und hüte[H8104] deine Seele[H5315] sehr[H3966], dass[H6435] du die Dinge[H1697] nicht[H6435] vergisst[H7911], die[H834] deine Augen[H5869] gesehen[H7200] haben, und dass[H6435] sie nicht[H6435] aus[H4480] deinem Herzen[H3824] weichen[H5493] alle[H3605] Tage[H3117] deines Lebens[H2416]! Und teile sie deinen Kindern[H1121] und deinen Enkeln mit. [?][H3045] [?][H1121 H1121] [?][H3045]

10 An dem Tag[H3117], da du vor[H6440] dem HERRN[H3068], deinem Gott[H430], am Horeb[H2722] standest[H5975], als der HERR[H3068] zu[H413] mir sprach[H559]: Versammle[H6950] mir das Volk[H5971], dass ich sie meine Worte[H1697] hören[H8085] lasse, die[H834] sie lernen[H3925] sollen, um mich zu fürchten[H3372] alle[H3605] die Tage[H3117], die[H834] sie[H1992] auf[H5921] dem Erdboden[H127] leben[H2416], und die sie ihre Kinder[H1121] lehren[H3925] sollen[2]: [?][H834] **11** da nahtet ihr hinzu[H7126] und standet[H5975] unten[H8478] an dem Berg[H2022]; und der Berg[H2022] brannte[H1197] im Feuer[H784] bis[H5704] ins Herz[H3820] des Himmels[H8064]: Finsternis[H2822], Gewölk[H6051] und Dunkel[H6205]. [?][H7126] **12** Und der HERR[H3068] redete[H1696] zu[H413] euch mitten[H8432] aus[H4480] dem Feuer[H784]; die Stimme[H6963] der Worte[H1697] hörtet[H8085] ihr[H859], aber ihr saht[H7200] keine Gestalt[H8544] außer der Stimme[H6963]. [?][H369] [?][H2108] **13** Und er verkündigte[H5046] euch seinen Bund[H1285], den[H834] er euch zu tun[H6213] gebot[H6680], die zehn[H6235] Worte[H1697]; und er schrieb[H3789] sie auf[H5921] zwei[H8147] steinerne[H68] Tafeln[H3871]. **14** Und mir gebot[H6680] der HERR[H3068] in jener[H1931] Zeit[H6256], euch Satzungen[H2706] und Rechte[H4941] zu lehren[H3925], damit ihr sie tätet[H6213] in dem Land[H776], wohin[H834 H8033] ihr[H859] hinüberzieht[H5674], um es in[H3423] Besitz[H3423] zu nehmen[H3423].

15 So hütet[H8104] eure Seelen[H5315] sehr[H3966], – denn[H3588] ihr habt keinerlei[H3808 H3605] Gestalt[H8544] gesehen[H7200] an dem Tag[H3117], da der HERR[H3068] am Horeb[H2722], mitten[H8432] aus[H4480] dem Feuer[H784], zu[H413] euch redete[H1696] – **16** dass[H6435] ihr euch nicht[H6435] verderbt[H7843] und euch ein geschnitztes[H6459] Bild[H6459] macht[H6213], das Gleichnis[H8544] irgendeines[H3605] Bildes[H5566], das Abbild[H8403] eines männlichen[H2145] oder eines weiblichen[H5347] Wesens, **17** das Abbild[H8403] irgendeines[H3605] Tieres[H929], das[H834] auf der Erde[H776] ist, das Abbild[H8403] irgendeines[H3605] geflügelten[H3671] Vogels[H6833], der[H834] am Himmel[H8064] fliegt[H5774], **18** das Abbild[H8403] von irgend etwas, das sich auf dem Erdboden[H127] regt[H7430], das Abbild[H8403] irgendeines[H3605] Fisches[H1710], der[H834] im Wasser[H4325] unter[H4480 H8478] der Erde[H776] ist; [?][H3605] **19** und dass[H6435] du deine Augen[H5869] nicht[H6435] zum Himmel[H8064] erhebst[H5375] und die Sonne[H8121] und den Mond[H3394] und die Sterne[H3556], das ganze[H3605] Heer[H6635] des Himmels[H8064], siehst[H7200] und verleitet[H5080] wirst und dich vor

Druckausgabe erzeugt am 07.09.2025 auf bibelkommentare.de

ihnen[H1992] bückst und ihnen dienst[H5647], die[H834] der HERR[H3068], dein Gott[H430], allen[H3605] Völkern[H5971] unter[H8478] dem ganzen[H3605] Himmel[H8064] zugeteilt[H2505] hat. [?][H7812] **20** Euch aber hat der HERR[H3068] genommen[H3947] und euch herausgeführt[H3318] aus[H4480] dem eisernen[H1270] Schmelzofen[H3564], aus[H4480] Ägypten[H4714], damit[H1961] ihr das Volk[H5971] seines Erbteils[H5159] wärt[3], wie es an diesem[H2088] Tag[H3117] ist.

21 Und der HERR[H3068] war eurethalben[H5921 H1697] über mich erzürnt[H599], und er schwur[H7650], dass ich nicht[H1115] über[H5674] den Jordan[H3383] gehen[H5674] und nicht[H1115] in[H413] das gute[H2896] Land[H776] kommen[H935] sollte, das[H834] der HERR[H3068], dein Gott[H430], dir als Erbteil[H5159] gibt[H5414]; **22** denn[H3588] ich[H595] werde in diesem[H2063] Land[H776] sterben[H4191], ich werde nicht[H369] über[H5674] den Jordan[H3383] gehen[H5674]; ihr[H859] aber werdet hinüberziehen[H5674] und werdet dieses[H2063] gute[H2896] Land[H776] besitzen[H3423]. **23** Hütet[H8104] euch, dass[H6435] ihr nicht[H6435] des Bundes des HERRN[H3068], eures Gottes[H430], vergesst[H7911], den[H834] er mit[H5973] euch gemacht hat, und euch ein geschnitztes[H6459] Bild[H6459] macht[H6213], ein Gleichnis[H8544] von irgend etwas, das[H834] der HERR[H3068], dein Gott[H430], dir verboten[H6680] hat. [?][H1285] [?][H3772] [?][H3605] **24** Denn[H3588] der HERR[H3068], dein Gott[H430], ist ein verzehrendes[H398] Feuer[H784], ein eifernder[H7067] Gott[H4104]!

25 Wenn[H3588] du Kinder[H1121] und Enkel zeugen[H3205] wirst und ihr eingelebt[H3462] seid im Land[H776], und ihr euch verderbt[H7843] und euch ein geschnitztes[H6459] Bild[H6459] macht[H6213], ein Gleichnis[H8544] von irgend etwas, und tut[H6213], was böse[H7451] ist in den Augen[H5869] des HERRN[H3068], deines Gottes[H430], ihn zu reizen[H3707]: [?][H1121 H1121] [?][H3605] **26** so nehme[H5749] ich heute[H3117] den Himmel[H8064] und die Erde[H776] zu Zeugen[H5749] gegen[H4217] euch, dass[H3588] ihr gewisslich[H6] schnell[H4118] aus[H4480 H5921] dem Land[H776] umkommen[H6] werdet, wohin[H834 H8033] ihr über[H5674] den Jordan[H3383] zieht[H5674], um es in[H3423] Besitz[H3423] zu nehmen[H3423]; ihr werdet eure Tage[H3117] darin[H5921] nicht[H3808] verlängern[H748], sondern[H3588] gänzlich vertilgt[H8045] werden. [?][H5749] [?][H8045] [?][H8045] [?][H8045] **27** Und der HERR[H3068] wird euch unter die Völker[H5971] zerstreuen[H6327], und ihr werdet übrigbleiben, ein zählbares[H4557] Häuflein[H49625] unter den Nationen[H1471], wohin[H834 H8033] der HERR[H3068] euch führen[H5090] wird; [?][H7604] [?][H7604] **28** und ihr werdet dort[H8033] Göttern[H430] dienen[H5647], dem Werk[H4639] von Menschenhänden[H3027 H120], Holz[H6086] und Stein[H68], die[H834] nicht[H3808] sehen[H7200] und nicht[H3808] hören[H8085] und nicht[H3808] essen[H398] und nicht[H3808] riechen[H7306].

29 Aber ihr werdet von[H4480] dort[H8033] den HERRN[H3068], deinen Gott[H430], suchen[H1245]; und du wirst ihn finden[H4672], wenn[H3588] du mit deinem ganzen[H3605] Herzen[H3824] und mit deiner ganzen[H3605] Seele[H5315] nach ihm fragen[H1875] wirst[6]. **30** In deiner Bedrängnis[H6862], und wenn alle[H3605] diese[H428] Dinge[H1697] dich treffen[H4672] werden am Ende[H319] der Tage[H3117], wirst du umkehren[H7725] zu[H5704] dem HERRN[H3068], deinem Gott[H430], und seiner Stimme[H6963] gehorchen[H8085]. **31** Denn[H3588] ein barmherziger[H7349] Gott[H4107] ist der HERR[H3068], dein Gott[H430]; er wird dich nicht[H3808] lassen[H7503] und dich nicht[H3808] verderben[H7843] und wird des Bundes deiner Väter[H1] nicht[H3808] vergessen[H7911], den[H834] er ihnen[H1992] geschworen[H7650] hat. [?][H1285] **32** Denn[H3588] frage[H7592] doch[H4994] nach den vorigen Tagen[H3117], die[H834] vor[H6440] dir gewesen sind[H1961], von[H4480] dem Tag[H3117] an, da Gott[H430] den Menschen[H120] auf[H5921] der Erde[H776] geschaffen[H1254] hat, und von[H4480] einem Ende[H7097] des Himmels[H8064] bis[H5704] zum anderen Ende[H7097] des Himmels[H8064], ob je eine solch[H2088] große[H1419] Sache[H1697] geschehen[H1961], oder ob desgleichen[H3644 H1931] gehört[H8085] worden sei. [?][H7223] [?][H834] **33** Hat je ein Volk[H5971] die Stimme[H6963] Gottes[H430] mitten[H8432] aus[H4480] dem Feuer[H784] reden[H1696] gehört[H8085], wie[H834] *du[H859]* sie gehört[H8085] hast, und ist am Leben[H2421] geblieben? – **34** Oder hat Gott[H430] je versucht[H5254] zu kommen[H935], um sich eine Nation[H1471] aus[H4480] der Mitte[H7130] einer Nation[H1471] zu nehmen[H3947] durch Versuchungen, durch Zeichen[H226] und durch Wunder[H4159] und durch Krieg[H4421] und mit starker[H2389] Hand[H3027] und mit ausgestrecktem[H5186] Arm[H2220] und durch große[H1419] Schrecknisse, nach allem[H3605], was[H834] der HERR[H3068], euer Gott[H430], in Ägypten[H4714], vor deinen Augen[H5869], für euch getan[H6213] hat? [?][H4531] [?][H4172] [?][H4172] **35** Dir[H859] ist es gezeigt[H7200] worden, damit du weißt[H3045], dass[H3588] Gott[H430], der HERR[H3068,8] ist, keiner[H369] sonst[H5750] außer[H4480 H905] ihm. [?][H1931] **36** Vom[H4480] Himmel[H8064] her hat er dich seine Stimme[H6963] hören[H8085] lassen, um dich zu unterweisen[H3256]; und auf[H5921] der Erde[H776] hat er dich sein großes[H1419] Feuer[H784] sehen[H7200] lassen, und mitten[H8432] aus[H4480] dem Feuer[H784] hast du seine Worte[H1697] gehört[H8085]. **37** Und weil[H3588 H8478] er deine Väter[H1] geliebt[H157] und ihre Nachkommen[H2233] nach[H310] ihnen erwählt[H977] hat, hat er dich mit seinem Angesicht[H6440], mit seiner großen[H1419] Kraft[H3581] aus[H4480] Ägypten[H4714] herausgeführt[H3318], **38** um Nationen[H1471] vor[H4480 H6440] dir auszutreiben, größer[H1419] und stärker[H6099] als[H4480] du, um

Druckausgabe erzeugt am 07.09.2025 auf bibelkommentare.de

dich hinzubringen[H935], damit er dir ihr Land[H776] als Erbteil[H5159] gäbe, wie es an diesem[H2088] Tag[H3117] geschieht. [?][H3423] [?][H5414]

39 So erkenne[H3045] denn heute[H3117] und nimm[H7725] zu[H413] Herzen[H3824], dass[H3588] Gott[H430], der HERR[H3068],[9] ist im Himmel[H8064] oben[H4480 H4605] und auf[H5921] der Erde[H776] unten[H4480 H8478], keiner[H369] sonst[H5750]. [?][H1931] **40** Und beobachte seine Satzungen[H2706] und seine Gebote[H4687], die[H834] ich[H595] dir heute[H3117] gebiete[H6680], damit[H834] es dir und deinen Kindern[H1121] nach[H310] dir wohlgehe, und damit[H4616] du deine Tage[H3117] verlängerst[H748] in[H5921] dem Land[H127], das[H834] der HERR[H3068], dein Gott[H430], dir für immer[H3605 H3117] gibt[H5414]. [?][H8104] [?][H3190] [?][H3190]

41 Damals[H227] sonderte[H914] Mose[H4872] drei[H7969] Städte[H5892] ab diesseits[H5676] des Jordan[H3383], gegen Sonnenaufgang[H4217 H8121], [?][H914] **42** damit ein Totschläger[H7523] dahin[H8033] fliehe[H5127], der[H834] seinen Nächsten[H7453] unabsichtlich[H1097 H184710] erschlagen[H7523] hat, und er[H1931] hasste[H8130] ihn vorher[H8543 H8032] nicht[H3808], – dass er in[H413] eine[H259] von[H4480] diesen[H411] Städten[H5892] fliehe[H5127] und am Leben[H2425] bleibe: **43** Bezer[H1221] in der Wüste[H4057], im Land[H776] der Ebene[H4334], für die Rubeniter[H7206], und Ramot[H7216] in Gilead[H1568] für die Gaditer[H1425], und Golan[H1474] in Basan[H1316] für die Manassiter[H4520].

44 Und dies[H2063] ist das Gesetz[H8451], das[H834] Mose[H4872] den[H6440] Kindern[H1121] Israel[H3478] vorlegte[H7760]; **45** dies[H428] sind die Zeugnisse[H5713] und die Satzungen[H2706] und die Rechte[H4941], die[H834] Mose[H4872] zu[H413] den Kindern[H1121] Israel[H3478] redete[H1696], als sie aus[H4480] Ägypten[H4714] zogen[H3318], **46** diesseits[H5676] des Jordan[H3383], im Tal[H1516], Beth-Peor[H1047] gegenüber[H4136], im Land[H776] Sihons[H5511], des Königs[H4428] der Amoriter[H567], der[H834] in Hesbon[H2809] wohnte[H3427], den[H834] Mose[H4872] und die Kinder[H1121] Israel[H3478] geschlagen haben, als sie aus[H4480] Ägypten[H4714] zogen[H3318]. [?][H5221] **47** Und sie nahmen[H3423] sein Land[H776] in[H3423] Besitz[H3423], und das Land Ogs[H5747], des Königs[H4428] von Basan[H1316], das Land[H776] der zwei[H8147] Könige[H4428] der Amoriter[H567], die[H834] diesseits[H5676] des Jordan[H3383] waren, gegen Sonnenaufgang[H4217 H8121]; **48** von[H4480] Aroer[H6177], das[H834] am[H5921] Ufer[H8193] des Flusses Arnon[H769] ist, bis[H5704] an den Berg[H2022] Sion[H786511], das[H1931] ist der Hermon[H2768]; [?][H5158] **49** und die ganze[H3605] Ebene[H6160] diesseits[H5676] des Jordan[H3383], gegen Sonnenaufgang[H4217], und bis[H5704] an das Meer[H3220] der Ebene[H616012] unter[H8478] den Abhängen[H794] des Pisga[H6449].

Fußnoten

1. O. einen Gott, der
2. O. damit sie mich fürchten lernen ... und damit sie ihre Kinder lehren
3. W. ihm zum Erbteilsvolk würdet
4. El
5. Eig. als eine zählbare Mannschaft
6. O. denn du wirst ... nach ihm fragen (eig. trachten); vergl. Jer. 29,11–13
7. El
8. Eig. der Gott
9. Eig. der Gott
10. W. ohne Wissen
11. Wahrsch. ist Sirjon zu lesen, wie Kap. 3,9
12. das Tote Meer

Druckausgabe erzeugt am 07.09.2025 auf bibelkommentare.de